



安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/1996/1070  
27 December 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: RUSSIAN

1996年12月24日

俄罗斯联邦常驻联合国代表  
给秘书长的信

作为组织会议国家的代表,谨随函附上塔吉克斯坦共和国总统拉赫莫诺夫和塔吉克联合反对派领导人努里关于1996年12月23日莫斯科会议结果的协议和关于民族和解委员会基本职能和权力的议定书(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

拉夫罗夫(签名)

附件一

塔吉克斯坦共和国总统拉赫莫诺夫和  
塔吉克联合反对派领导人努里关于  
1996年12月23日莫斯科会议结果的协议

塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·沙里波维奇·拉赫莫诺夫和联合塔吉克人反对派领导人赛义德·阿卜杜洛·努里理解到军事和政治对抗的破坏性并认识到对塔吉克人民和国家的未来的高度责任,1996年12月23日在莫斯科开会时达成以下协议:

必须从本协议签订之日起12至18个月内完成塔吉克人会谈和在这期间所签订各项协议的实施;

念及本协议的签订标志着实现和平和民族和解开始进入一个质变的新阶段,他们作出一项政策性决定,在上述过渡时期内成立一个民族和解委员会。塔吉克人反对派的一位代表将担任委员会主席。参加会谈的代表团将奉命在定于1997年1月5日在德黑兰举行的下一轮会谈中确定委员会的人数、人员构成、具体职能和权力;

有必要对1992年至通过《大赦令》时这一期间参与军事和政治对抗的人士实行普遍大赦和相互宽赦;

在最可能短时间内进行战俘及其他被囚者的全部交换。他们请联合国塔吉克斯坦观察团和红十字国际委员会为进行这项人道主义活动提供必要援助;

从签署本《协定》之日起,对塔吉克人会谈的整个期间宣布停火和停止其他敌对活动;

为建立国内和平的目的,他们已指示参加会谈的代表团,通过签署为1995年8月17日《建立塔吉克斯坦和平和民族和解的基本原则的议定书》提供的文件,在1997年7月1日以前完成会谈。

塔吉克斯坦共和国总统和联合塔吉克人反对派领导人感谢俄罗斯联邦、伊朗伊斯兰共和国、阿富汗伊斯兰共和国、其他塔吉克人会谈的观察国的代表和联合国秘

书长B. 布特罗斯-加利先生及其特别代表G. 梅林姆先生的款待和为组织莫斯科会议提供的合作。

塔吉克斯坦共和国

总统

埃莫马利·拉赫莫诺夫(签名)

塔吉克联合反对派

领导人

赛义德·阿卜杜洛·努里(签名)

联合国秘书长塔吉克斯坦特别代表

G. 梅林姆(签名)

## 附件二

### 关于民族和解委员会的主要职责和权力的议定书

值此塔吉克斯坦在取得和平与民族和解方面开始进入一个崭新的阶段之时,以及根据塔吉克斯坦共和国拉赫莫诺夫总统和联合塔吉克人民反对派领导人努里之间的协定,各方已决定在过渡时期成立一个民族和解委员会。

该委员会的主要目的是通过执行在塔吉克人会谈中达成的协定以实现民族和解,创造信任和互相原谅的气氛,使该国的各政治势力进行广泛对话,以恢复和加强塔吉克斯坦的民间和谐。

为了这些目的,委员会将负起以下任务:

制定监测机制,与为此目的设立的其他机关联合监测各方对该国建立和平与民族和解的各项协定的遵守情况;

执行各项措施,使难民安全而恰当地返回家园,使他们积极参与该国的社会、政治和经济生活,并对毁于战争的住房和工业和农业设施的重建工作提供援助;

拟定提案,修订关于政治党派和运动和大众媒介的功能的立法。

在过渡时期,总统和民族和解委员会将行使以下职责和权力:

将修订和增加目前宪法的提案提交全国公民复决;

拟定关于议会和地方代表机关的选举的新法律,并提出由议会,和于必要时由全国公民复决批准;

为过渡时期设立一个选举和进行公民复决中央委员会;

政府改革--将反对方(联合塔吉克人反对派)的代表包罗在执行当局的结构内,包括政府各部各司、地方当局、司法机关和执法机构,其比例按照各方在民族和解委员会内的代表数,并要考虑到区域原则;

指导和监测反对方武装单位的解散、解除武装和重返社会,以及采取行动,改革负责维持法律和秩序的当局和公共检察官办公室的机构;

监测战俘、其他入狱者和被强迫拘留者的全部交换；

通过一项《相互宽赦法令》和草拟一项《大赦法》交由议会和民族和解委员会通过；

制订一种机制，将各个军事—政治运动转变为政党；

提出关于新的专职议会选举日期的提案供议会审议；选举将由联合国和欧洲安全与合作组织(欧安组织)在塔吉克人会谈的观察国的参与下进行监测。

总统和委员会对民族和解问题所通过的决定均应对各当局有约束力。

民族和解委员会进行活动时应同联合国观察团和欧安组织塔吉克斯坦特派团紧密合作。

民族和解委员会在新议会召开和确立权力后停止活动。

本议定书为1996年12月23日E.S.拉赫莫诺夫、S.A.努里和G.D.梅林姆在莫斯科所签《协定》的一部分。

塔吉克共和国

总统

E.S.拉赫莫诺夫(签名)

塔吉克联合反对派

领导人

S.A.努里(签名)

联合国秘书长驻塔吉克斯坦特别代表

G.D.梅林姆(签名)

1996年12月23日